

Col·loqui internacional

CULTURA ESCRITA CORTESA A LA CORONA D'ARAGÓ



11 i 12 d'abril de 2024

**Universitat de Girona - Facultat de Lletres
(Capella del Roser)**



Generalitat de Catalunya
**Departament de Recerca
i Universitats**



Agència
de Gestió
d'Ajuts
Universitaris
i de Recerca

Universitat de Girona
**Institut de Llengua
i Cultura Catalanes**

Universitat de Girona
**Departament de Filologia
i Comunicació**

Universitat de Girona
Consell Social

Dijous 11 d'abril

9.00-9.30 h. Inauguració i salutacions institucionals

Sessió 1 - La lírica als inicis de la cultura vernacla escrita

Presideix Anna Radaelli (Universit  di Roma - La Sapienza)

9.30-10 h. **Miriam Cabré** (Universitat de Girona)

Consideracions sobre els testimonis antics de la lírica a Catalunya

10-10.30 h. **Fabio Barberini** (Universitat de Girona)

El cançoner trobadoresc f i Catalunya

10.30-11 h. Pausa-caf 

11-11.30 h. **Marina Nav s** (Universitat de València)

Mise-en-page de les glosses occitano-catalanes

11.30-12 h. **Courtney J. Wells** (Hobart and William Smith Colleges)

El domini del cant: cultura escrita cortesa a Les regles del trobar de Jofre de Foix 

12-12.30 h. Debat

12.45-13.45 h. Visita guiada a l'Arxiu Històric de Girona

14-15.30 h. Dinar-càtering

Sessió 2 - La impressió de Tirant lo Blanc (València, 1490)

Presideix Lluís Cabré (Universitat Aut noma de Barcelona)

16-16.30 h. **Albert Lloret** (University of Massachusetts)

La impressió per formes, l'ordre de treball i els problemes de la numeració de capítols

16.30-17 h. **Jaume Torró** (Universitat de Girona)

La disposició del text sobre la p gina i la divisió en capítols

17-17.30 h. **María Dolores Díaz de Miranda**, O.S.B.

(Fundació Casa Ducal de Medinaceli)

Metodologia aplicada para estudiar el papel de la primera impresión del Tirant

17.30-18 h. Debat

Divendres 12 d'abril

Sessió 3 - L'espai occitanocatalà més enllà de la lírica

Presideix Marta Marfany (Universitat Pompeu Fabra)

9-9.30 h. **Antonietta Cacciapuotti** (Università di Siena)

Qualche riflessione sul codice della redazione corta delle Leys d'Amors nel contesto occitano-catalano

9.30-10 h. **Marjolaine Raguin** (Université de Toulouse II: Jean Jaurès)

Traces catalanes de la littérature narrative occitane au XIII^e siècle

10-10.30 h. Pausa-cafè

10.30-11 h. **Camilla Talfani** (Universitat de Girona)

L'abreujament de la Navigatio de Sant Brandà i la seva tradició entre Catalunya i Occitània

11-11.30 h. **Francesc Tous** (Universitat de Girona)

Les traduccions catalanes dels Disticha Catonis i la seva transmissió manuscrita

11.30-12 h. Debat

12.15-13.45 h. Visita guiada a l'Arxiu de la Catedral de Girona

14-15.30 h. Dinar-càtering

Sessió 4 - El pas del manuscrit a la impremta

Presideix Lola Badia (Universitat de Barcelona)

16-16.30 h. **Xavier Renedo** (Universitat de Girona)

Problemes textuais de l'edició del Viatge al Purgatori de sant Patrici (Tolosa, 1486) de Ramon de Perellós

16.30-17 h. **Rafael Ramos** (Universitat de Girona)

La autocensura del Amadís impreso

17-17.30 h. **Ana Pairet** (Rutgers, The State University of New Jersey)

i **Sadurní Martí** (Universitat de Girona)

El Livre des saints anges de Francesc Eiximenis (Ginebra, 1478) i la impremta en francès

17.30-18 h. **David Guixeras** (Universitat de Girona)

L'incunable del Regiment de la cosa pública i la seva tradició textual

18-18.30 h. Debat

El col·loqui vol servir com a espai de debat i reflexió entorn de l'aparició i desenvolupament d'un model de cultura escrita cortesa a la Corona d'Aragó entre els segles XIII i XV a partir d'alguns dels resultats del projecte *Cultura Escrita Cortés en la Corona de Aragón: materialidad, transmisión y recepción* (PID2019-109214GB-I00). Es tracta, per descomptat, d'un model que no és únic ni inalterable, sinó que presenta manifestacions diferents segons els gèneres literaris i els mitjans de reproducció emprats: manuscrits i impresos. Tampoc no es circumscriu a les fronteres lingüístiques, ja que trobem lírica catalana i castellana copiada a Nàpols, lírica occitana francesa i castellana copiada a Catalunya, prosa narrativa catalana i castellana impresa a França o a Itàlia... Tots aquests factors, que marquen l'evolució de les formes culturals durant els segles estudiats, requereixen una anàlisi des de perspectives transversals, com demostren alguns dels casos que s'analitzaran.

Comitè científic

Stefano Asperti (Universit  di Roma - La Sapienza)

Lola Badia (Universitat de Barcelona)

Pedro M. C tedra (Universidad de Salamanca)

Fulvio Delle Donne (Universit  degli Sudi della Basilicata)

Anna Radaelli (Universit  di Roma - La Sapienza)

María Isabel Toro Pascua (Universidad de Salamanca)

Comit  organitzador

Miriam Cabré (Universitat de Girona)

Sadurní Martí (Universitat de Girona)

Rafael Ramos (Universitat de Girona)

Xavier Renedo (Universitat de Girona)

Jaume Torró (Universitat de Girona)

Secretariat

Eduard G mez (Universitat de Girona)

Guillem Teixidor (Universitat de Girona)

Ivan Vera (Universitat de Girona)



Generalitat de Catalunya
**Departament de Recerca
i Universitats**

Universitat de Girona
**Institut de Llengua
i Cultura Catalanes**

Universitat de Girona
**Departament de Filologia
i Comunicació**

Universitat de Girona
Consell Social